



HANDLEIDING



Deze instructies moeten aan de gebruiker gegeven worden voor gebruik.
Lees het document aandachtig door en bewaar het voor toekomstig gebruik.



VOOR MENSEN, DOOR MENSEN

GEBRUIKERSHANDLEIDING MOVER FLEXI ELECTRIC

Mover Flexi Electric is een verrijdbaar hulpmiddel waarmee een zorgverlener een zorgvrager met een beperking over korte afstanden verplaatst. Ook het overzetten van de ene zitplaats naar de andere gaat er makkelijker mee. Mover Flexi Electric biedt ondersteuning wanneer de zorgvrager vanuit het bed, het toilet, een stoel of de rolstoel omhoog komt naar een staande positie. Het product is bedoeld voor zorgvragers die kunnen staan. Zelfstandig kunnen lopen is niet nodig.



WAARSCHUWING

Lees altijd deze handleiding en de bijbehorende documenten voordat u het product gebruikt. Zo voorkomt u letsel.



LEES DE HANDLEIDING



1. Voorwoord	5
2. Beoogd gebruik	6
3. Veiligheidsinstructies	7
4. Montage van Mover Flexi Electric	8
5. Voorbereiding	8
Vóór het eerste gebruik (10 stappen)	8
Vóór elk gebruik (6 stappen)	8
6. Rijrichting van Mover Flexi Electric	9
7. Benaming van de onderdelen	10
8. Productbeschrijving / Functies	11
De zorgvrager heffen en laten zakken	11
De breedte van het flexibele onderstel verstellen	12
De gestoffeerde zitflappen draaien	12
Tilband	12
Remmen	13
9. De besturingskast en het gebruik van de accu	14
10. Verplaatsingen met Mover Flexi Electric	16
Vanaf stoel, rolstoel, bed of toilet	16
Vanuit Mover Flexi Electric naar stoel, rolstoel, bed of toilet	17
11. Instructies voor reiniging en desinfectie	18
12. Zorg en regelmatige jaarlijkse controles	20
13. Opslag en transport van Mover Flexi Electric	21
14. Omgevingsomstandigheden van Mover Flexi Electric	22
15. Technische specificaties	22
16. Elektrisch systeem (technische specificatie)	23
17. Bedradingsschema	25
18. Verwijdering aan het einde van de levensduur	26
19. Afmetingen	26
20. Probleemoplossen	27
21. Labels	28
22. Plaats van het label	29
23. Goedkeuringen en lijst van standaarden	30
24. Onderhoudslijst	30
25. Aantekeningen	31

1. VOORWOORD

Hartelijk dank dat u voor Mover Flexi Electric hebt gekozen.

Mover Flexi Electric behoort tot een familie van hoogwaardige producten die bedoeld zijn voor gebruik in medische instellingen, ziekenhuizen, verpleeghuizen, revalidatiecentra en andere soorten zorgomgevingen. Neem gerust contact met ons op als u vragen hebt over de bediening of het onderhoud.

Lees deze handleiding zorgvuldig door.

Lees deze handleiding zorgvuldig door en zorg dat u deze begrijpt voordat u Mover Flexi Electric gebruikt. De informatie in deze handleiding is essentieel voor een juiste bediening en een juist onderhoud. Houd u aan deze instructies. Zo blijft het product veilig en blijft Mover Flexi Electric naar behoren werken. Een deel van de informatie is belangrijk voor uw veiligheid; lees dat goed door om letsel te voorkomen. Het product mag uitsluitend voor het beoogde doel worden gebruikt.

WAARSCHUWING

Ongeoorloofde wijzigingen aan Koval-apparatuur kunnen de veiligheid ervan aantasten. Koval is niet aansprakelijk voor ongevallen, incidenten of gebrekkige prestaties die het gevolg zijn van zulke wijzigingen.

Melden van onverwachte werking of gebeurtenissen

Neem bij onverwachte werking of gebeurtenissen contact op met Koval of met ATO FORM. De contactgegevens staan op de laatste pagina van deze handleiding.

Ernstig incident

In geval van een ernstig incident met betrekking tot dit medische hulpmiddel waarbij de gebruiker of de zorgvrager betrokken is, moet de gebruiker of de zorgvrager dit ernstige incident melden bij de fabrikant van het medische hulpmiddel of bij de distributeur. De gebruiker moet een dergelijk ernstig incident altijd melden bij de plaatselijke bevoegde autoriteit. In de Europese Unie meldt de gebruiker het ernstige incident ook bij de plaatselijke bevoegde autoriteit in de lidstaat waar hij zich bevindt.

Service en ondersteuning

Laat Mover Flexi Electric eenmaal per jaar controleren door gekwalificeerd personeel. Zo blijft uw product veilig werken. Zie hoofdstuk [12. Zorg en regelmatige jaarlijkse controles](#). Neem voor verdere informatie gerust contact op met ATO FORM voor uitgebreide ondersteuning en service, om de veiligheid, betrouwbaarheid en waarde van het product op lange termijn te maximaliseren. Neem voor reserveonderdelen contact op met ATO FORM of uw zorgdealer. De contactgegevens staan op de laatste pagina van deze handleiding.

Definities in deze handleiding

WAARSCHUWING

Veiligheidswaarschuwing. Als u deze waarschuwing niet begrijpt of niet opvolgt, kan dat leiden tot persoonlijk letsel.

VOORZICHTIG

Als u deze instructies niet opvolgt, kan het hele systeem of een deel daarvan beschadigd raken.

OPMERKING

Beschrijft belangrijke informatie over het juiste gebruik van dit systeem of product.

Volg bij het gebruik van dit product altijd de van toepassing zijnde WAARSCHUWINGEN op.

2. BEOOGD GEBRUIK

Dit product is bedoeld als hulpmiddel voor mensen met een beperking (bijv. geriatrische personen, gewonden, mensen met een beperking) die kunnen staan; zelfstandig kunnen lopen is niet nodig. Een zorgverlener brengt hen ermee naar een staande positie en verplaatst hen veilig over korte afstanden. Mover Flexi Electric vergemakkelijkt het verplaatsen van de zorgvrager van de ene locatie naar de andere (bijv. van een stoel of rolstoel naar een toilet of bed). Het hulpmiddel is bedoeld voor gebruik in een zorgomgeving, zoals seniorenwoningen/begeleid wonen, bijzondere zorginstellingen, medische instellingen, ziekenhuizen, verpleeghuizen, revalidatiecentra en andere zorgomgevingen. Het hulpmiddel is specifiek bedoeld voor gebruik binnenshuis.

Gebruik dit product volgens het beoogde doel en volgens deze veiligheidsinstructies. Iedereen die Mover Flexi Electric gebruikt, moet deze instructies lezen en begrijpen; ze staan in deze handleiding. Neem bij twijfel op elk gewenst moment gerust contact op met Koval of met ATO FORM.

Mover Flexi Electric is bedoeld voor gebruik door adequaat opgeleide zorgverleners die bekend zijn met de zorgomgeving en met de daar gebruikelijke praktijken en procedures, en die de richtlijnen in deze handleiding opvolgen. Mover Flexi Electric mag uitsluitend worden gebruikt voor het beoogde doel dat in deze handleiding is aangegeven. Gebruik voor enig ander doel is verboden.

Levensduur van het product

De verwachte levensduur van het product bedraagt tien (10) jaar, afhankelijk van de opslagomstandigheden en de gebruiksfrequentie.

De garantieperiode van het product bedraagt drie (3) jaar op de metalen constructie en één (1) jaar op onderdelen (wielen, gasveer, elektrische onderdelen, handgrepen en dergelijke).

Onderdelen die aan slijtage onderhevig zijn, zoals kussens en gestoffeerde onderdelen, vallen niet onder de garantie.

Afhankelijk van de opslag van de accu, de gebruiksfrequentie en de laadintervallen bedraagt de verwachte levensduur van de accu 2-5 jaar.

Sommige productonderdelen, zoals de zwenkwielen, de handbediening en de zit- en kniebekleding, die aan slijtage onderhevig zijn, moeten tijdens de levensduur van het hulpmiddel mogelijk worden vervangen volgens de informatie in deze handleiding.

Transportbeschadiging

Controleer het product en de verpakking bij levering op schade. Let op de leverdatum: meld zichtbare schade binnen 2 dagen na levering en verborgen schade binnen 7 dagen na levering.

3. VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

WAARSCHUWING

Laat een cliënt door twee zorgverleners verplaatsen als de toestand van de cliënt daarom vraagt. Zo voorkomt u dat de cliënt valt of dat de zorgverlener letsel oploopt.

WAARSCHUWING

Zet Mover Flexi Electric niet vlak naast een bed, douchebrancard, tillift of nachtkastje als u dat omhoog of omlaag beweegt. Let bij het heffen en zakken altijd op de objecten die eromheen staan. Zo voorkomt u dat Mover Flexi Electric kantelt.

WAARSCHUWING

Gebruik Mover Flexi Electric niet op een vloer met verzonken afvoerputten, gaten of hellingen steiler dan 1:50 (1,15°); dat is ongeveer 2 cm hoogteverschil per meter. Zo voorkomt u kantelen en vallen.

WAARSCHUWING

Houd de armen van de cliënt op de dwarsstang met rubberen handgrepen en de voeten op een voetplaat. Zo voorkomt u beknelling.

WAARSCHUWING

Gebruik Mover Flexi Electric nooit in de directe nabijheid van andere elektrische apparatuur. Zo voorkomt u een elektrische schok.

WAARSCHUWING

Laat de zorgvrager nooit zonder toezicht achter. Zo voorkomt u letsel.

WAARSCHUWING

Gebruik dit product nooit in een zuurstofrijke omgeving, in de buurt van warmtebronnen of ontvlambare anesthesiegassen. Zo voorkomt u explosie of brand.

WAARSCHUWING

De zorgvrager mag niet meehelpen tijdens het omhoog komen.

WAARSCHUWING

Gebruik Mover Flexi Electric niet direct naast of onder andere apparatuur; dat kan de werking verstoren. Kan het niet anders? Controleer dan of Mover Flexi Electric en de andere apparatuur normaal blijven werken.

WAARSCHUWING

Gebruik draagbare RF-communicatieapparatuur (inclusief randapparatuur zoals antennekabels en externe antennes) niet dichterbij dan 30 cm bij enig deel van Mover Flexi Electric, ook niet bij de door de fabrikant gespecificeerde kabels. Anders kunnen de prestaties van Mover Flexi Electric verslechteren.

4. MONTAGE VAN MOVER FLEXI ELECTRIC

Volg de volgende stappen:

- 1 Snijd de banden door waarmee de kartonnen doos op de pallet is bevestigd.
- 2 Pak Mover Flexi Electric uit.
- 3 Verwijder alle beschermfolie en al het schuim van de zwenkwielen, de zitbekleding en de handgrepen.
- 4 Mover Flexi Electric is nu klaar voor gebruik – verdere installatie is niet nodig.

5. VOORBEREIDING

Vóór het eerste gebruik (10 stappen)

- 1 Inspecteer Mover Flexi Electric visueel op transportbeschadigingen.

WAARSCHUWING

Meld zichtbare schade binnen 2 dagen en verborgen schade binnen 7 dagen.

- 2 Recycle de verpakking volgens de plaatselijke voorschriften.
- 3 Controleer of alle onderdelen van het product in de verpakking zijn meegeleverd. Raadpleeg hoofdstuk [7. Benaming van de onderdelen](#). Gebruik het product NIET wanneer er onderdelen ontbreken of beschadigd zijn!
- 4 Lees de handleiding.
- 5 Desinfecteer het product volgens hoofdstuk [11. Instructies voor reiniging en desinfectie](#).
- 6 Voer een functionaliteitstest van Mover Flexi Electric uit. Raadpleeg hoofdstuk [12. Zorg en regelmatige jaarlijkse controles](#).
- 7 Laad de accu gedurende 24 uur op.
- 8 Bewaar Mover Flexi Electric op een droge, goed geventileerde plaats, buiten direct zonlicht.
- 9 Bewaar de handleiding op een vaste plaats, zodat deze altijd binnen handbereik is.
- 10 Zorg dat er een noodplan direct beschikbaar is voor het geval zich een noodsituatie met een zorgvrager voordoet.

Vóór elk gebruik (6 stappen)

1

WAARSCHUWING

Controleer vóór gebruik of de basisfuncties naar behoren werken. Zo voorkomt u letsel.

- 2 Controleer of alle onderdelen aanwezig zijn. Raadpleeg hoofdstuk [7. Benaming van de onderdelen](#).
- 3 Inspecteer het product zorgvuldig op beschadigingen.
- 4 Gebruik het product NIET wanneer er onderdelen ontbreken of beschadigd zijn!

5

WAARSCHUWING

Volg altijd de desinfectie-instructies uit deze handleiding. Zo voorkomt u kruisbesmetting.

- 6 Zorg ervoor dat de accu is opgeladen.

6. RIJRICHTING VAN MOVER FLEXI ELECTRIC

Hieronder ziet u de rijrichting tijdens het transport en de linker- en rechterzijde. De zijden zijn aangeduid vanuit de positie van de zorgvrager.



7. BENAMING VAN DE ONDERDELEN



- 1 Mover-frame
- 2 Flexibel onderstel
- 3 Kunststof voetensteun
- 4 Kniebekleding
- 5 Rechter zitflap
- 6 Linker zitflap
- 7 Dubbel zwenkwiel
- 8 Dubbel zwenkwiel met rem
- 9 Manoeuvrerhandgreep

- 10 Hef-/daalsysteem
- 11 Dwarsstang met rubberen handgrepen
- 12 Bevestigingspunt tilband
- 13 Besturingskast
- 14 Noodstopknop
- 15 Elektrische actuator voor heffen/dalen
- 16 Elektrische actuator voor flexibel onderstel
- 17 Handbediening
- 18 Tilband

8. PRODUCTBESCHRIJVING / FUNCTIES

Mover Flexi Electric is een vrijdbaar hulpmiddel zonder eigen aandrijving. Een zorgverlener verplaatst er een zorgvrager met een beperking (bijv. geriatrisch, gewond, met een beperking) veilig over korte afstanden mee, en zet de zorgvrager makkelijker over van de ene zitplaats naar de andere (bijv. van een stoel of rolstoel naar een toilet of bed en terug). Het bestaat uit een vrijdbare draagconstructie met draaibare gestoffeerde zitflappen, een hef-/daalsysteem met een dwarsstang waaraan de gebruiker zich tijdens het herpositioneren kan vasthouden, en twee handgrepen waarmee de zorgverlener het hulpmiddel manoeuvreert.

Het hulpmiddel is bedoeld om te worden bediend door verpleegkundigen of zorgverleners in zorgomgevingen, zoals seniorenwoningen/begeleid wonen, bijzondere zorginstellingen, medische instellingen, ziekenhuizen, verpleeghuizen, revalidatiecentra en andere zorgomgevingen. De apparatuur is bedoeld voor gebruik binnenshuis.

Draaibare gestoffeerde zitflappen en een kniesteun met 50 mm naadloze vulling bieden maximaal comfort en zijn eenvoudig te reinigen.

Vier dubbele zwenkwielen met een diameter van 100 mm, voor betere wendbaarheid. De achterste zwenkwielen zijn voorzien van een rem. Mover Flexi Electric zorgt voor een snelle, stabiele en veilige verplaatsing van de zorgvrager.

Mover Flexi Electric heeft een elektrisch aangedreven hef-/daalsysteem, voor een gemakkelijkere omgang met de zorgvrager.

U verstelt de breedte van het flexibele onderstel **elektrisch**. Zo rijdt u makkelijker tussen of om de poten van een stoel of de wielen van een rolstoel, en komt u dicht bij de zorgvrager.

Het metalen frame is elektrostatisch gepoedercoat.

WAARSCHUWING ⚠

Gebruik het product uitsluitend voor het verplaatsen van zorgvragers. Het verplaatsen van andere voorwerpen is ten strengste verboden. Zo voorkomt u schade aan het product.

WAARSCHUWING ⚠

Gebruik dit product uitsluitend binnenshuis. Zo voorkomt u schade aan Mover Flexi Electric.

WAARSCHUWING ⚠

Controleer elke week alle functies van Mover Flexi Electric. Zo voorkomt u letsel.

De zorgvrager heffen en laten zakken

U heft en laat de zorgvrager zakken met de handbediening.

Haal de handbediening uit de houder.

Druk op de pijlknop OMHOOG op de bovenste bedieningselementen van de handbediening om de zorgvrager te heffen.

Druk op de pijlknop OMLAAG op de bovenste bedieningselementen van de handbediening om de zorgvrager te laten zakken.

Gebruik de onderste bedieningselementen om de breedte van het flexibele onderstel via een elektrische actuator te verstellen.



8. PRODUCTBESCHRIJVING / FUNCTIES

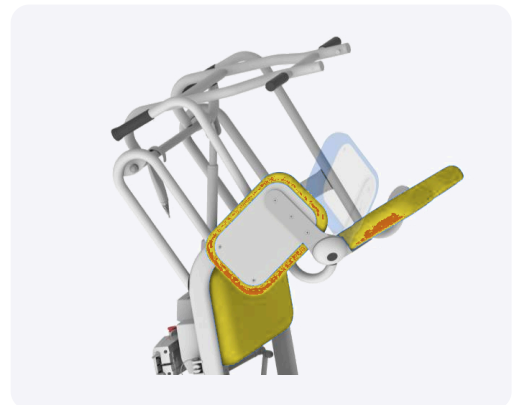
De breedte van het flexibele onderstel verstellen

U verstelt de breedte van het flexibele onderstel met de handbediening. Gebruik daarvoor de onderste bedieningselementen; een elektrische actuator doet het werk.



De gestoffeerde zitflappen draaien

Draai één zitflap vanuit de open stand naar links of naar rechts, tot onder de zorgvrager.



WAARSCHUWING ⚠

Verrijd Mover Flexi Electric alleen met de zitflappen in de gesloten stand. Zo voorkomt u schade.

WAARSCHUWING ⚠

Laat de zorgvrager nooit zonder toezicht achter. Zo voorkomt u letsel.

Tilband

De tilband is bedoeld om zorgvragers die zich moeilijk kunnen bewegen, met ondersteuning te verplaatsen. De tilbandclip gebruikt u samen met Mover Flexi Electric: hij ondersteunt het lichaam tijdens het omhoog komen naar een staande positie en bij korte verplaatsingen van volwassen zorgvragers.



Plaats de tilbandclip rond de heupen/taille van de zorgvrager en trek deze aan. Bevestig het linkeruiteinde van de tilband op het linker bevestigingspunt van Mover Flexi Electric. Trek aan het rechteruiteinde om dit stevig op het rechter bevestigingspunt van Mover Flexi Electric te bevestigen.

WAARSCHUWING ⚠

De zorgvrager mag niet meehelpen tijdens het omhoog komen.

Remmen

Achterste zwenkwielen met remmen:

Dubbele zwenkwielen Ø100 mm met een rem. Zet de rem van elk zwenkwiel afzonderlijk vast.



WAARSCHUWING ⚠

Vergrendel de rem altijd wanneer Mover Flexi Electric stilstaat. Zo voorkomt u letsel.

WAARSCHUWING ⚠

Zorg dat de zwenkwielen vergrendeld zijn tijdens het verplaatsen van de zorgvrager. Zo voorkomt u letsel.

9. DE BESTURINGSKAST EN HET GEBRUIK VAN DE ACCU

Het complete systeem bestaat uit een besturingskast en een accu in één module. Laad de accu's van Mover Flexi Electric vóór het eerste gebruik ten minste 24 uur op, en langer als dat kan. Zo werkt het systeem goed en gaat de accu langer mee.

Accu's vereisen geen enkele vorm van onderhoud, alleen opladen.



Besturingskast

WAARSCHUWING ⚠

De accu moet door gekwalificeerd personeel worden vervangen.

WAARSCHUWING ⚠

De accu NIET pletten, doorboren, openen, demonteren of er op andere wijze mechanisch aan komen. Zo voorkomt u letsel.

WAARSCHUWING ⚠

Als de inhoud van de accu in contact komt met uw ogen, spoel dan onmiddellijk met veel water en roep medische hulp in.

WAARSCHUWING ⚠

Inademing van de inhoud van de accu kan irritatie van de luchtwegen veroorzaken. Zorg voor frisse lucht en roep medische hulp in.

Opladen

De **groene led** op de besturingskast geeft aan dat de voeding is ingeschakeld. Tijdens het opladen van de accu knippert de **gele led** en verandert deze in een constant geel licht wanneer de accu volledig is opgeladen. De acculader is ontworpen om zich automatisch aan te passen aan spanningen en frequenties van 100–240 V~ / 50–60 Hz en is voorzien van een automatische laadbegrenzer voor de accu.

WAARSCHUWING ⚠

Laat de accu nooit volledig leeg raken; dat beschadigt de accu. Klinkt er een akoestisch alarm? Gebruik de besturingskast dan niet meer en laad de accu direct op.

WAARSCHUWING ⚠

Gebruik uitsluitend de originele, door de fabrikant geleverde laadkabel.

WAARSCHUWING ⚠

Controleer of de netspanning overeenkomt met de spanning op het typeplaatje van de acculader.

WAARSCHUWING ⚠

Verwijder vóór gebruik altijd de laadkabel.

WAARSCHUWING ⚠

Controleer de laadkabel elke week.

WAARSCHUWING ⚠

Laad de accu alleen rechtstreeks via Mover Flexi Electric op wanneer niemand het hulpmiddel gebruikt.

OPMERKING: Vervang de laadkabel elke 3 jaar.

Laadintervallen

- Het dagelijks opladen van de accu verbetert de laadcapaciteit en verlengt de levensduur ervan.
- Laad de accu met regelmatige tussenpozen op, d.w.z. elke nacht, om de levensduur van de accu te verlengen.
- Koppel de accu los tijdens langdurige opslag om de levensduur van de accu te verlengen.

Opslag van accu's

- De accu is bij levering opgeladen, maar wij raden u aan de accu na ontvangst op te laden om zelfontlading te vertragen.
- De accu ontladst langzaam vanzelf wanneer deze niet wordt gebruikt.
- Een accu die niet wordt gebruikt, moet worden opgeslagen bij een temperatuur tussen -10 °C en +50 °C en een relatieve luchtvochtigheid van 20% tot 80% – niet-condenserend.
- Bewaar de accu voor maximale accuprestaties bij een temperatuur beneden 50 °C.
- Accu's moeten ten minste elke drie maanden worden opgeladen.

Levensduur van de accu

Knippert de led kort na het opladen alweer en klinkt er na een paar bewegingen een piepsignaal? Bestel dan een nieuwe besturingskast.

OPMERKING: Inschakelduur 10%: gebruik het apparaat maximaal 2 minuten achter elkaar en laat het daarna 18 minuten rusten.

OPMERKING: Laad de accu op wanneer het akoestische waarschuwingsalarm klinkt, om uitval van de werking te voorkomen.

OPMERKING: Wend u voor het afvoeren van de besturingskast met de accu tot de plaatselijke autoriteiten voor advies.

Noodstopknop

Als Mover Flexi Electric om welke reden dan ook niet via de knoppen van de handbediening kan worden bediend, stop dan de beweging door op de noodstopknop te drukken (zie Figuur 1). Neem in dat geval contact op met gekwalificeerd personeel voor hulp. Wanneer u op de rode noodstopknop op de besturingskast drukt, worden alle accugevoede functies uitgeschakeld.

Als de noodstopknop onbedoeld is ingedrukt, kan deze worden gereset door de knop met de klok mee te draaien totdat deze naar buiten springt.



Figuur 1, Besturingskast

Als de handbediening niet werkt, laat Mover Flexi Electric dan zakken via een noodknop op de voorzijde van de besturingskast (zie Figuur 2).



Figuur 2

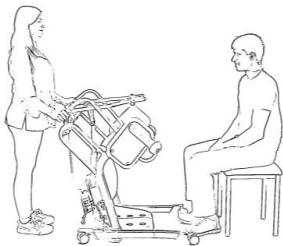
Zoemerindicatie

- Accu: wanneer de accu ongeveer 25% van de capaciteit bereikt, klinkt de zoemer continu wanneer de handbediening wordt geactiveerd.
- Overbelasting: de besturingskast piept twee keer als de actuator overbelast raakt (de stroomgrens overschrijdt) – de stroom wordt onderbroken en de actuator stopt. De actuator kan opnieuw worden gestart wanneer de actuator niet langer overbelast is.
- Oververhitting: de besturingskast piept twee keer bij oververhitting – de stroom wordt onderbroken en de actuator stopt. De actuator kan opnieuw worden gestart wanneer de temperatuur weer normaal is.

10. VERPLAATSINGEN MET MOVER FLEXI ELECTRIC

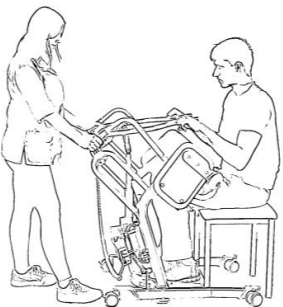
Vanaf stoel, rolstoel, bed of toilet

(15 stappen)



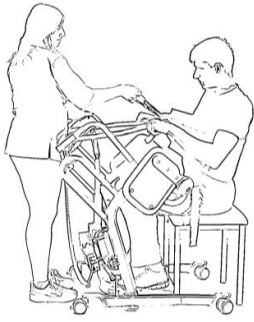
Afbeelding 1

- 1 Informeer de zorgvrager altijd over wat u van plan bent te doen.
- 2 Open beide zitflappen door ze met de hand zijwaarts en omhoog te trekken.
- 3 Verstel het flexibele onderstel van Mover Flexi Electric, indien nodig met de handbediening, en benader de zorgvrager. **(Zie afbeelding 1)**



Afbeelding 2

- 4 Plaats Mover Flexi Electric zo dat de zorgvrager de voeten op de voetensteun kan plaatsen, met de knieën comfortabel tegen het kniekussen.
- 5 Zet beide zwenkwielremmen vast. **(Zie afbeelding 2)**
- 6 Help of moedig de zorgvrager aan om de dwarsstang met rubberen handgrepen vast te pakken.



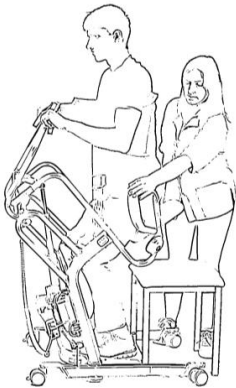
Afbeelding 3

- 7 Plaats de tilband rond de onderrug van de zorgvrager. Laat de zorgvrager indien nodig licht voorover leunen.
- 8 Zorg ervoor dat de armen van de zorgvrager zich buiten de tilband bevinden.
- 9 Maak de tilband vast. De tilband moet strak zitten, maar comfortabel zijn voor de zorgvrager.
- 10 Bevestig de linkerclip aan het uiteinde van de tilband op het linker bevestigingspunt van Mover Flexi Electric door de riem omlaag te trekken.
- 11 Trek met het rechteruiteinde van de tilband de zorgvrager iets naar voren. Klik dit uiteinde daarna stevig vast op het rechter bevestigingspunt van Mover Flexi Electric. **(Zie afbeelding 3)** De clip komt automatisch vast te zitten door het gewicht van de zorgvrager.



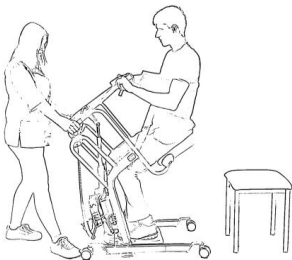
Afbeelding 4

- 12 Hef de zorgvrager met behulp van de handbediening. **(Zie afbeelding 4)**



Afbeelding 5

- 13 Draai beide zitflappen omlaag. **(Zie afbeelding 5)**



Afbeelding 6

- 14 Laat de zorgvrager zakken naar een zittende positie. **(Zie afbeelding 6)**
- 15 Laat de remmen los en ga verder met de verplaatsing.

Vanuit Mover Flexi Electric naar stoel, rolstoel, bed of toilet

(8 stappen)

- 1 Benader de stoel en verstel indien nodig het flexibele onderstel van Mover Flexi Electric.
- 2 Breng de zorgvrager naar de stoel en zet de remmen vast.
- 3 Hef de zorgvrager en draai beide zitflappen omhoog.
- 4 Laat de zorgvrager zakken naar een zittende positie door de dwarsstang met de rubberen handgrepen vast te houden.
- 5 Maak de tilband los zodra de zorgvrager zit en verwijder deze.
- 6 Vraag de zorgvrager de voeten van de voetensteun te halen.

- 7 Zet beide zwenkwielremmen los en rijd Mover Flexi Electric weg.
- 8 Draai beide zitflappen omlaag.

WAARSCHUWING ⚠

Zet altijd alle remmen vast wanneer u de zorgvrager in of uit Mover Flexi Electric helpt. Zo voorkomt u dat de zorgvrager valt.

WAARSCHUWING ⚠

Positioneer de zorgvrager altijd zoals in deze handleiding beschreven. Zo voorkomt u vallen.

WAARSCHUWING ⚠

Houd de armen van de zorgvrager op de dwarsstang en de voeten op de voetensteun. Zo voorkomt u beknelling.

WAARSCHUWING ⚠

Laat de zorgvrager door twee zorgverleners verplaatsen als de toestand van de zorgvrager daarom vraagt. Zo voorkomt u dat de zorgvrager valt of dat de zorgverlener letsel oploopt.

WAARSCHUWING ⚠

Wanneer de zorgvrager met de tilband omhoog wordt gebracht, mag hij/zij niet meehelpen.

11. INSTRUCTIES VOOR REINIGING EN DESINFECTIE

Reinig en/of desinfecteer Mover Flexi Electric regelmatig tussen twee gebruiken door, en minimaal één keer per dag. Als Mover Flexi Electric vuil is of bij vermoeden van besmetting, volg dan de onderstaande aanbevolen reinigings- en/of desinfectieprocedures voordat u de apparatuur gebruikt.

Reinig Mover Flexi Electric met een vochtige doek met warm water en een desinfecterend reinigingsmiddel.

Volg altijd de onderstaande stappen om een goede reiniging en desinfectie te waarborgen:

Reiniging / desinfectie (stappen 1-8)

- 1 Draag beschermende handschoenen en een veiligheidsbril.
- 2 Meng het desinfectiemiddel volgens de instructies op het productetiket of volgens de mengverhouding in deze handleiding.
- 3 Breng het desinfectiemiddel aan op Mover Flexi Electric.
- 4 Houd de desinfectietijd aan volgens de instructies op het productetiket.
- 5 Gebruik een schone doek om alle oppervlakken af te nemen, in het bijzonder de handgrepen, de dwarsstang met rubberen handgrepen en de kniebekleding.
- 6 Gebruik een nieuwe, met water doordrenkte doek om alle resten desinfectiemiddel te verwijderen. Spoel de doek tijdens het verwijderen van het desinfectiemiddel regelmatig uit onder stromend water.
- 7 Als de resten van het desinfectiemiddel niet kunnen worden verwijderd, sproei dan water met een temperatuur van ca. 25 °C (77 °F) op de betreffende onderdelen en veeg deze af met wegwerpdoekjes. Herhaal dit totdat alle resten desinfectiemiddel zijn verwijderd.
- 8 Laat de onderdelen drogen.

Herhaald reinigen en desinfecteren tast Mover Flexi Electric gedurende de verwachte gebruiksduur niet aan.

Reinig regelmatig met milde reinigingsmiddelen om de levensduur van het product te verlengen.

WAARSCHUWING ⚠

Gebruik geen stoomreiniger, wastunnel of hogedrukreiniger.

WAARSCHUWING ⚠

Gebruik desinfectiemiddelen nooit in aanwezigheid van een zorgvrager. Zo voorkomt u oog- of huidirritatie.

WAARSCHUWING ⚠

Volg altijd de desinfectie-instructies in deze handleiding. Zo voorkomt u kruisbesmetting.

WAARSCHUWING ⚠

Draag altijd een veiligheidsbril en handschoenen. Zo voorkomt u oog- en huidbeschadiging. Spoel bij contact met veel water. Neem bij irritatie van de ogen of de huid onmiddellijk contact op met een arts. Lees altijd de handleiding en het veiligheidsinformatieblad (MSDS) van het desinfectiemiddel.

WAARSCHUWING ⚠

Reinig het oppervlak niet met schurende sponzen en doeken.

WAARSCHUWING ⚠

Reinig het product altijd tussen twee zorgvragers door.

12. ZORG EN REGELMATIGE JAARLIJKSE CONTROLES

Mover Flexi Electric is onderhevig aan normale slijtage. Voer daarom de volgende handelingen uit zoals aangegeven, zodat het product aan de oorspronkelijke fabrieksspecificatie blijft voldoen. Gekwalificeerd personeel van de fabrikant Koval of van de distributeur voert na voorafgaande afspraak eenmaal per jaar een regelmatige jaarlijkse controle uit.

WAARSCHUWING

Voer regelmatig inspecties uit en volg het aanbevolen onderhoudsschema. Zo voorkomt u storingen die tot letsel leiden. Inspecteer vaker bij intensief gebruik van het product en bij blootstelling aan een agressieve omgeving. Plaatselijke voorschriften en normen kunnen strenger zijn dan het aanbevolen onderhoudsschema.

OPMERKING: Voer geen onderhoud en service uit terwijl het product wordt gebruikt.

Verantwoordelijkheden van de zorgverlener	Na elk gebruik	Elke week	Elk jaar
Desinfectie	X		
Alle zichtbare onderdelen visueel controleren		X	
Mechanische bevestigingen visueel controleren		X	
Functionaliteitstest uitvoeren		X	
De handbediening en de kabel controleren		X	
De zwenkwielen controleren en reinigen		X	
De besturingseenheid en de laadkabel visueel controleren		X	
De bekleding controleren		X	
Regelmatige jaarlijkse controles uitsluitend door gekwalificeerd personeel			X

WAARSCHUWING

Wijzig Mover Flexi Electric nooit en gebruik nooit incompatibele onderdelen. Zo voorkomt u letsel bij de zorgvrager en de zorgverlener.

Verantwoordelijkheden van de zorgverlener

De taken van de zorgverlener mogen alleen worden uitgevoerd door personeel dat Mover Flexi Electric voldoende kent en de instructies in deze handleiding volgt.

Dagelijks — desinfectie

- Desinfecteer Mover Flexi Electric onmiddellijk na elk gebruik. Gebruik de aanbevolen concentraties van standaard desinfectie- en reinigingsmiddelen. Zie voor aanvullende instructies hoofdstuk [11. Instructies voor reiniging en desinfectie](#).

Wekelijks — alle blootliggende onderdelen visueel controleren

- Controleer in het bijzonder de gebieden die in contact komen met de zorgvrager of de zorgverlener. Controleer op mogelijke scheuren of scherpe randen die tot letsel bij de zorgvrager of de zorgverlener kunnen leiden of die onhygiënisch kunnen worden.

Test de functionaliteit door:

- De soepele werking van het verstelbare flexibele onderstel te controleren.
- De soepele werking van de hef-/daalfunctie te controleren.
- De soepele draaiende werking van de draaibare gestoffeerde zitflappen te controleren.
- De remmen te controleren.

De zwenkwielen controleren en reinigen

- Controleer of alle zwenkwielen stevig zijn bevestigd en vrij kunnen draaien en zwenken. Reinig altijd met water (de werking kan worden beïnvloed door zeep, haren, stof en chemicaliën uit vloerreinigingsmiddelen).

De bekleding controleren

- Controleer of er geen scheuren of barsten zijn. Vervang bij beschadiging de beschadigde onderdelen om kruisbesmetting te voorkomen. Zie hoofdstuk [7. Benaming van de onderdelen](#).

Jaarlijkse controles uitsluitend door gekwalificeerd personeel

- Laat Mover Flexi Electric eenmaal per jaar controleren volgens de onderhouds- en reparatiehandleiding.

WAARSCHUWING

Laat de onderhoudswerkzaamheden met vaste tussenpozen uitvoeren door gekwalificeerd personeel met geschikt gereedschap, geschikte onderdelen en gedegen kennis van de procedures. Zo voorkomt u letsel en een verminderde veiligheid van het product. Gekwalificeerd personeel moet gecertificeerd zijn voor het onderhoud van dit hulpmiddel.

OPMERKING: Bij de servicebeurt door gekwalificeerd personeel worden ook alle taken van de zorgverlener gecontroleerd.

13. OPSLAG EN TRANSPORT VAN MOVER FLEXI ELECTRIC

Bewaar Mover Flexi Electric op een droge, goed geventileerde plaats bij kamertemperatuur en buiten direct zonlicht (uv-straling). De opslagtemperatuur moet tussen -10 °C en 50 °C liggen en de opslagvochtigheid tussen 20% en 80%. Atmosferische druk: 500 tot 1060 hPa. Vermijd overmatige druk op de bekleding tijdens de opslag. Neem tijdens het transport alle noodzakelijke voorzorgsmaatregelen: sluit altijd de gestoffeerde zitflappen. Zo voorkomt u schade.

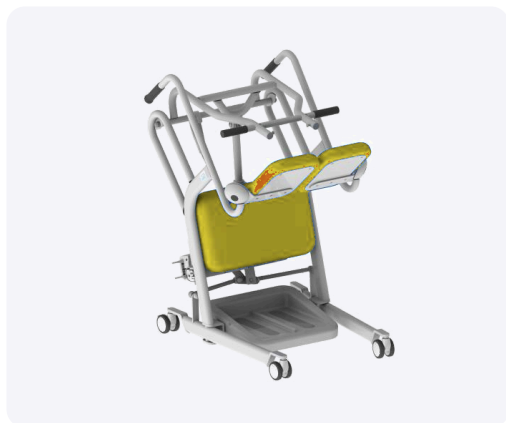
VOORZICHTIG

Vergrendel de zwenkwielen altijd in de remstand. Doet u dat niet, dan kan Mover Flexi Electric vanzelf gaan bewegen.

14. OMGEVINGSOMSTANDIGHEDEN VAN MOVER FLEXI ELECTRIC

De bedrijfstemperatuur moet tussen +5 °C en +40 °C liggen. De luchtvochtigheid moet tussen 20% en 80% liggen en de atmosferische druk moet tussen 700 en 1060 hPa liggen.

15. TECHNISCHE SPECIFICATIES



11992182 - MOVER FLEXI ELECTRIC

Typeaanduiding op het productlabel: MOVER EL-EP-DR

Draaibare gestoffeerde zitflappen
Naadloze bekleding (50 mm)
Elektrisch verstelbaar flexibel onderstel met standen:
 Binnenste afstand zwenkwielen: 420 tot 800 mm
 Buitenste afstand zwenkwielen: 560 tot 940 mm
Dwarsstang met rubberen handgrepen
Beklede kniesteun
Dubbele zwenkwielen voor Ø100 mm
Dubbele zwenkwielen achter Ø100 mm met rem
Manoeuvreeerhandgrepen

Hoogte:	1050 mm
Lengte:	940 mm
Breedte:	640 mm
Gewicht:	50 kg
Veilige werklust:	180 kg

OPMERKING: Metingen kunnen afwijken met +/- 2%.

16. ELEKTRISCH SYSTEEM (TECHNISCHE SPECIFICATIE)

Besturingskast

- Beschermingsklasse: IPX4
- Ongeveer 40 hef- en daalbewegingen per acculading
- Wordt zonder montagebeugel geplaatst
- Geleidelijk aanlopen (soft start)
- Noodstopknop
- Zoemer klinkt als de accucapaciteit laag is (2–10 cycli resterend)
- Interne lader (100 VAC–240 VAC, 50/60 Hz)

Voorzijde met drie bedieningselementen:

- Groene led: handbediening is actief
- Gele led: accu wordt opgeladen
- Knop: elektrisch laten zakken bij nood

Gebruik

- Inschakelduur 10%: maximaal 2 minuten achter elkaar gebruiken, daarna 18 minuten laten rusten
- Omgevingstemperatuur +5 °C tot +40 °C
- Opslagtemperatuur: -10 °C tot +50 °C
- Relatieve luchtvochtigheid: 20% tot 80% – niet-condenserend
- Atmosferische druk: 700 tot 1060 hPa
- Hoogte boven zeeniveau: max. 3000 meter
- Goedkeuringen: IEC 60601-1, ANSI/AAMI ES60601

Netsnoer

Lengte 3 m, 2 aders, doorsnede 0,75 mm².

Handbediening

- Kleur behuizing: lichtgrijs
- Handbediening voor 2 actuatoren
- Beschermingsklasse: IPX6 (afwasbaar)
- Aantal knoppen: 4
- Kabel: spiraalkabel
- Knoptype: easy touch tactiele schakelaars
- Bevestiging: via een haak
- Omgevingstemperatuur: +5 °C tot +40 °C
- Opslagtemperatuur: -10 °C tot +50 °C
- Goedkeuringen: IEC 60601-1:2005 3e editie, ANSI/AAMI ES60601-1:2005 3e editie en CAN/CSA-22.2 No 60601-1:2008
- De handbediening (type HB30) is ontworpen en getest volgens IPX6 (afwasbaar), conform EN 60601-2-52 cl. 201.11.6.6.101 (machinewasbare medische bedden)

Actuator (verstelling heffen/dalen)

- 24 VDC permanentmagneetmotor
- Kracht: 6000 N duwend en 4000 N trekkend
- Snelheid: 4,2 mm/s
- Beschermingsklasse: IPX6
- Geluidsniveau: 48 dB(A); meetmethode DS/EN ISO 3743-1, actuator onbelast



Actuator (verstelling breedte flexibel onderstel)

- 24 VDC permanentmagneetmotor
- Kracht: 1500 N duwend en 1500 N trekkend
- Snelheid: 8,5 mm/s
- Beschermingsklasse: IPX6
- Geluidsniveau: 48 dB(A); meetmethode DS/EN ISO 3743-1, actuator onbelast



Gebruik

- Inschakelduur 10%: maximaal 2 minuten achter elkaar gebruiken, daarna 18 minuten laten rusten
- Omgevingstemperatuur +5 °C tot +40 °C
- Goedkeuringen: IEC 60601-1, ANSI/AAMI ES60601-1 en CAN/CSA-22.2 No 60601-1

Elektromagnetische compatibiliteit – algemeen: De actuatorsystemen dragen de CE-markering als bewijs van overeenstemming met de EMC-richtlijn 2014/30/EU. De systemen zijn ontworpen om te voldoen aan alle eisen van de toepasselijke normen en zijn getest om te voldoen aan de eisen van de norm IEC 60601-1-2.

Emissie

LINAK-actuatorsystemen zijn CISPR 11, Groep 1, Klasse B-producten en voldoen aan IEC 61000-3-2, Klasse A en IEC 61000-3-3.

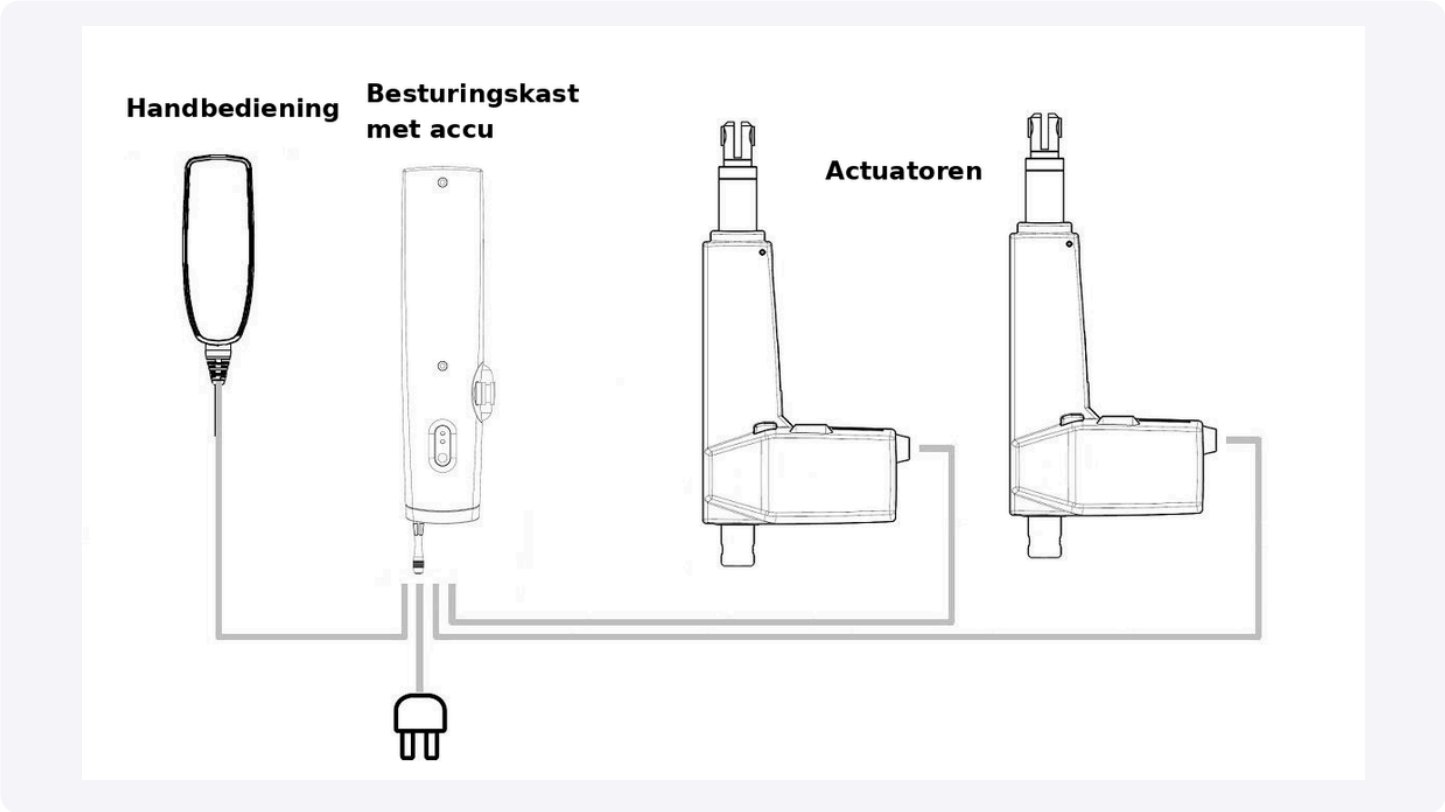
WAARSCHUWING ⚠

Gebruik alleen accessoires, transducers en kabels die de fabrikant heeft gespecificeerd of geleverd. Andere onderdelen kunnen de elektromagnetische emissies verhogen, de elektromagnetische immuniteit verlagen en de werking verstoren.

WAARSCHUWING ⚠

U koppelt het apparaat los van het lichtnet door de stekker uit het stopcontact te halen. Zorg daarom dat het stopcontact goed bereikbaar is voor de bediener.

17. BEDRADINGSSHEMA



Laagspanningsrichtlijn (LVD)

Actuatorsystemen voldoen aan de Laagspanningsrichtlijn (LVD) (2014/35/EU). De LVD zorgt ervoor dat elektrische apparatuur binnen bepaalde spanningsgrenzen een hoog beschermingsniveau biedt voor Europese burgers.

Bescherming van het type BF

Het volledige product is een toegepast onderdeel van type BF: het beschermt tegen elektrische schokken volgens EN/IEC 60601-1.



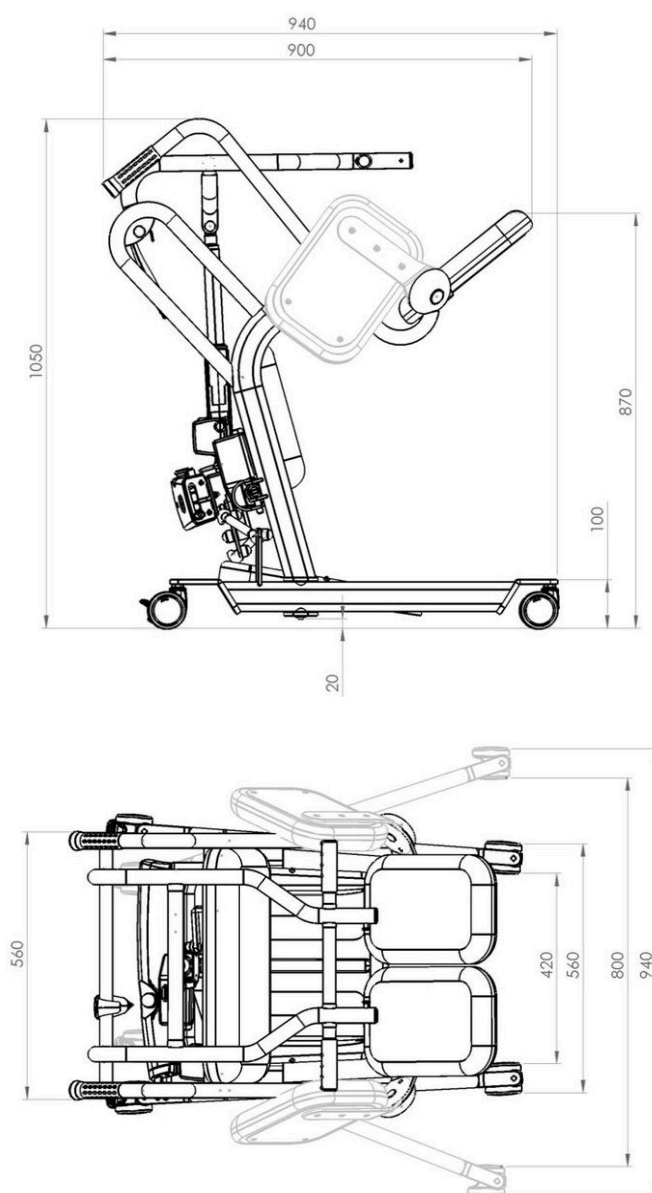
Besturingskast IP X4	
IP	Ingress Protection (bescherming tegen binnendringen)
X	De bescherming tegen aanraking en het binnendringen van voorwerpen is voor dit product niet gespecificeerd
4	Beschermen tegen opspattend water, ongeacht de richting waaruit het komt. Spatwater uit welke richting dan ook mag geen schade veroorzaken. Dit wordt getest met a) een heen en weer bewegende sproeier (10 minuten) of b) een sproeikop zonder afscherming (minimaal 5 minuten).

Handbediening, actuator IP X6	
IP	Ingress Protection (bescherming tegen binnendringen)
X	De bescherming tegen aanraking en het binnendringen van voorwerpen is voor dit product niet gespecificeerd
6	Beschermen tegen krachtige waterstralen. Krachtige waterstralen (12,2 mm) uit welke richting dan ook mogen geen schade veroorzaken.

18. VERWIJDERING AAN HET EINDE VAN DE LEVENSDUUR

- Recycle alle accu's in het product apart. Voer accu's af volgens de nationale of plaatselijke voorschriften.
- Sorteer bekleding en andere polymeren of kunststoffen als brandbaar afval.
- Demonteer tilsystemen met elektrische en elektronische componenten of een elektriciteitsnoer en recycle ze volgens de richtlijn Afgedankte Elektrische en Elektronische Apparatuur (AEEA/WEEE) of volgens de plaatselijke of nationale voorschriften.
- Recycle componenten die hoofdzakelijk uit metaal bestaan (meer dan 90 gewichtsprocent metaal) als metaal.

19. AFMETINGEN



20. PROBLEEMOPLOSSEN

OPMERKING: Als het product niet werkt zoals bedoeld, neem dan onmiddellijk contact op met Koval of met uw leverancier.

PROBLEEM	ACTIE
Het hef-/daalsysteem blijft doorlopen nadat u de knoppen van de handbediening loslaat.	1 Activeer de noodstopknop. 2 Haal de zorgvrager van Mover Flexi Electric af en neem contact op met gekwalificeerd personeel.
Het elektrische hef-/daalsysteem heft of daalt niet wanneer de knoppen van de handbediening worden ingedrukt.	1 Controleer of de noodstopknop niet is geactiveerd door de rode knop met de klok mee te draaien. 2 Controleer of de accu is opgeladen. 3 Controleer de aansluitingen en de bedrading. 4 Overschrijd de maximale belasting niet. 5 Wacht tot het systeem is afgekoeld tot de normale bedrijfstemperatuur. Neem de bedrijfstijden en -intervallen (inschakelduur) in acht. WAARSCHUWING: Laat de zorgvrager op geen enkel moment zonder toezicht. Zo voorkomt u letsel.
Het elektrisch verstelbare flexibele onderstel kan niet worden geopend of gesloten.	1 Controleer of de noodstopknop niet is geactiveerd door de rode knop met de klok mee te draaien. 2 Controleer of de accu is opgeladen. 3 Controleer de aansluitingen en de bedrading. 4 Overschrijd de maximale belasting niet. 5 Wacht tot het systeem is afgekoeld tot de normale bedrijfstemperatuur. 6 Controleer het mechanisme van het flexibele onderstel op beschadiging. 7 Stop onmiddellijk met het gebruik van Mover Flexi Electric en neem contact op met gekwalificeerd personeel.
Het elektrisch verstelbare flexibele onderstel kan niet worden geopend of gesloten / er is geluid hoorbaar tijdens het openen.	1 Controleer het mechanisme van het flexibele onderstel op beschadiging. 2 Stop onmiddellijk met het gebruik van Mover Flexi Electric en neem contact op met gekwalificeerd personeel.
Moeilijkheden bij het manoeuvreren van Mover Flexi Electric tijdens het transport.	1 Controleer of alle remmen zijn losgezet. 2 Controleer of alle zwenkwielen vrij draaien en zwenken. 3 Als het probleem aanhoudt, stop dan onmiddellijk met het gebruik van Mover Flexi Electric en neem contact op met gekwalificeerd personeel.
Draaibare gestoffeerde zitflappen zijn moeilijk te openen of te sluiten.	Controleer op vuil of haren in het draaipunt van de zitflap. Reinig indien nodig.
De accu laadt niet op.	1 Controleer de netaansluiting en de voedingsspanning. 2 Reset door de noodknop te draaien. 3 Als niets van het bovenstaande helpt, neem dan contact op met gekwalificeerd personeel.

OPMERKING: Als het probleem niet kan worden opgelost aan de hand van bovenstaande probleemoplossing, neem dan contact op met gekwalificeerd personeel.

OPMERKING: Zorg voordat u contact opneemt met ons gekwalificeerde personeel dat u het serienummer (SN) bij de hand hebt of dat u het product bij u in de buurt hebt. U vindt het SN op het productlabel aan de binnenzijde van de linkerpoot of aan de linkerkant van de kunststof voetensteun (zie hoofdstuk [22. Plaats van het label](#)). Ook de pakbon of het factuurnummer kan worden gebruikt om uw product te identificeren. Dit identificatienummer helpt de wachttijden te verkorten en de servicekwaliteit te verbeteren.

21. LABELS

Verklaring van de labels

Label van fabrikant en identificatiegegevens	Catalogusnummer, serienummer, batchcode, modelnaam, fabricagedatum, fabrikant, veilige werklust
Labels op elektrische componenten	Fabrikant, productgegevens
Waarschuwinglabel	Waarschuwing over oneigenlijk gebruik

Verklaring van de symbolen

 SWL	Veilige werklust
	Productgewicht
	Lees de handleiding vóór gebruik
	Voorzichtig
	Fabrikant
	Productiedatum
	Distributeur
	Gebruik binnenshuis
	Temperatuurbereik
	Vochtigheidsbereik
	Atmosferische drukk bereik

	Catalogusnummer
	Serienummer
	Batchcode
	MD Medisch apparaat
	Europees conformiteitsmerk
	Type BF toegepast onderdeel: bescherming tegen elektrische schokken conform EN/IEC 60601-1
	Elektrische en elektronische componenten gescheiden inzamelen voor recycling volgens richtlijn 2012/19/EU
	Inschakelduur 10%: maximaal 2 minuten achter elkaar gebruiken, daarna 18 minuten laten rusten
24VDC	Voedingsspanning
2.9Ah	Capaciteit
IPX6, IPX4	Bescherming tegen opspattend water
	Waarschuwing: beknelling van de handen
	Doe op de rem

22. PLAATS VAN HET LABEL



Label:

MODEL: MOVER EL-EP-DR			
REF 11992182		(01) 03830075920852	     
SN 2023-00830/10		(10) 202301124	
LOT 2023-01124		(11) 231108	
MD EU 2017/745		(21) 20230083010	
Input: 100-240V ~, 50/60Hz		Made in Slovenia	
Max current: 390mA		 2023/11  50 kg  180 kg 	
 Koval d.o.o. Loka pri Žusmu 9 3223 Loka pri Žusmu		www.koval.si koval@koval.si	

23. GOEDKEURINGEN EN LIJST VAN STANDAARDEN

Product voldoet aan de Europese Verordening (EU) 2017/745 van het Europees Parlement en de Raad van 5 april 2017 betreffende medische hulpmiddelen:

- Geclassificeerd als medisch hulpmiddel van klasse I zoals uiteengezet in bijlage VIII van Verordening (EU) 2017/745
- Voldoet aan de bepalingen van Verordening (EU) 2017/745 "Medische hulpmiddelen" en aan de essentiële eisen zoals uiteengezet in bijlage I van Verordening (EU) 2017/745
- De conformiteit ten behoeve van de CE-markering en de conformiteitsbeoordeling volgens de procedure uit bijlage IV van Verordening (EU) 2017/745
- Het product voldoet ook aan de eisen van de volgende normen:

- **EN 12182:2012**
- **EN ISO 15223-1:2017-02 (gelijkw. EN ISO 15223-1:2016)**
- **EN ISO 14971:2019**
- **EN 60601-1:2007**
- **EN 60601-1-2:2015**
- **EN 60601-1-6:2010**

24. ONDERHOUDSLIJST

Datum van onderhoud	Uitgevoerde werkzaamheden	Technicus	Handtekening	Volgende onderhoudsbeurt

Deze handleiding is gebaseerd op het volgende document:
11992182 - MOVER EL-EP-DR - INSTRUCTION FOR USE - 04.12.2023 (REV 05: 11/2023)

Ontwerpbeleid en copyright
© Koval 2023.

Overeenkomstig ons beleid van voortdurende verbetering behouden wij ons het recht voor om ons ontwerp zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen. De inhoud van deze publicatie mag niet geheel of gedeeltelijk worden veeleelvoudigd zonder voorafgaande toestemming van Koval.

25. AANTEKENINGEN

Eigen aantekeningen



Wetterwille 6 | 8401 GB Gorredijk | 085 - 77 34 214
info@ato.nl | www.ato.nl
ato.nl/product/mover-flexi-electric